

# netelsan®



TİP : S20200

Xtra  
Diesel globe

**360° DİJİTAL SENSÖRLÜ TAVAN ARMATÜRÜ**  
CEILING ARMATURE WITH 360° DIGITAL SENSOR

**KULLANMA KILAVUZU**  
INSTRUCTION MANUAL

**Uyan:** Kullanma kılavuzunu okumadan cihazın kurulumunu yapmayın  
**Warning:** Please read the instruction manual before starting to mount the product



TS EN 60669-2-1  
TS EN 60598-2-1



[www.netelsan.com.tr](http://www.netelsan.com.tr)



## İÇİNDEKİLER

- ✓ Genel Emniyet Uyarıları
- ✓ Cihazın Temizlik, Bakım, Onarım Talimatı
- ✓ Cihazın Taşınması ve Depolanması Talimatı
- ✓ Cihazın Kullanım Alanları
- ✓ Cihazın Teknik Özellikleri
- ✓ Cihazın Kullanımı ile İlgili Uyarılar
- ✓ Cihazın Montajı ile İlgili Uyarılar

## GENEL EMNİYET UYARILARI

- 1 ÜRÜNÜ AMBALAJINDAN ÇIKARINIZ, NAKLİYE ESNASINDA HASAR OLUP OLMADIĞINI VE TESLİMAT SIRASINDA GENEL GÖRÜNÜŞÜNÜ KONTROL EDİNİZ.
- 2 CİHAZIN MONTAJINI MUTLAKA BİR ELEKTRİK UZMANINA YAPTIRINIZ.
- 3 AMAÇ DIŞI KULLANMAYINIZ.
- 4 SULU VE NEMLİ ORTAMLARDA BULUNDURMAYINIZ.
- 5 TOZ-KİR-PAS OLAN YERLERDE KULLANMAYINIZ.
- 6 YÜKSEK GERİLİM UYGULAMAYINIZ.
- 7 SIVI TATBİKİNDE BULUNMAYINIZ.
- 8 DARBELERE KARŞI KORUYUNUZ.
- 9 CİHAZDA 220-240 V GERİLİM BULUNDUĞU İÇİN UZMAN OLMAYAN KİŞİLERCE DOKUNULMASI YA DA MONTAJININ YAPILMASI SAKINCALI VE TEHLİKELİDİR.

## CİHAZIN TEMİZLİK, BAKIM, ONARIM TALİMATI

- 1 CİHAZ KİRLENDİĞİNDE YA DA GEREKEN DURUMLARDA DIŞINI KURU BİR BEZLE TEMİZLEYEBİLİRSİNİZ. KESİNLİKLE ISLAK VEYA NEMLİ BEZ KULLANMAYINIZ.
- 2 CİHAZ, BAKIM GEREKTİRMEZ, ARIZA DURUMUNDA İŞE MUTLAKA BİR ELEKTRİK UZMANINA VEYA ÜCRETSİZ DANIŞMA HATTIMIZA BAŞVURUNUZ, KESİNLİKLE KENDİNİZ MÜDAHALEDE BULUNMAYINIZ.

## CİHAZIN TAŞINMASI VE DEPOLANMASI TALİMATI

- 1 CİHAZIN KAPAĞI CAM OLDUĞU İÇİN TAŞIMA ESNASINDA DİKKATLİ OLUNMALIDIR.
- 2 CİHAZI DEPOLARKEN ÜZERİNE AĞIR YÜK KONULMAMALIDIR. DARBE, SU VE NEME KARŞI KORUMA SAĞLANMALIDIR.

## CİHAZIN KULLANIM ALANLARI

- Bina girişlerinde, binaların merdiven aralıklarında
- Daire içi uzun koridorlarda
- Daire içi gerekli konumlarda
- Kapalı otoparklarda
- Otellerde gerekli konumlarda
- Okullarda, hastahanelerde ve benzin istasyonlarında

## CİHAZIN TEKNİK ÖZELLİKLERİ

Model	Xtra Diesel globe
Tip	S20200
Elektrik Bağlantısı	220 - 240 V 50 Hz
Aydınlatma Etki Alanı	360°
Yükseklik	3 m ± 30 cm
Genişlik	10 m ± 50 cm
Gücü	Max. 2x25 W'lık Enkandesan Ampüller
Zaman Ayarı	8 dk. ± 1 dk. Max.
	8 sn. ± 2 sn. Min.
Çalışma Sıcaklığı	-20°C +40°C
Koruma Derecesi	IP20

## CİHAZIN KULLANIMI İLE İLGİLİ UYARILAR

- 1 Cihazın montajını mutlaka bir elektrik uzmanına yaptırınız.
- 2 Mutlaka topraklama yapınız. (⚡)
- 3 Ayarlara başlamadan önce ampülleri takınız.
- 4 Cihazın beslemesine 6A sigorta bağlayınız.
- 5 Cihazın gün ışığı ve zaman ayarlarını yaparken birden ayarları yükseltip düşürmeyiniz.
- 6 Cihaza uyguladığınız ilk gün ışığı ve zaman ayarının sonucunu almadan ikinci bir ayar yapmayınız.
- 7 Hassasiyet ayarını yapıp emin olduktan sonra zamanı istediğiniz süreye ayarlayınız.
- 8 Gün ışığı ve zaman ayarını yaparken en sağlıklı sonucu, zamanı en kısaya getirerek, hassasiyeti ise yavaş yavaş arttırarak elde edebilirsiniz.
- 9 Cihazın camı kirlendiğinde dikkatli çıkarınız ve kuru bir bezle temizleyiniz.

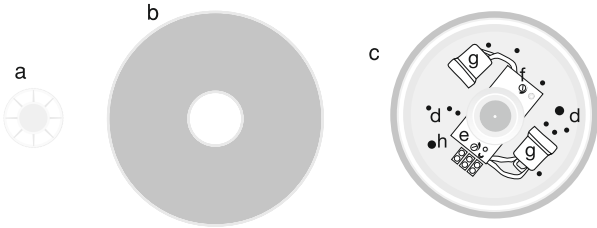
***Kullanıldığı Tüm Alanlarda “ENERJİ TASARRUFU SAĞLAR”***

## CIHAZIN MONTAJI İLE İLGİLİ UYARILAR

- Cihazın montajını uzman bir elektrikçiye yaptırmayı ihmal etmeyiniz.
- Cihazın montaj işlemine başlamadan önce mutlaka gerilimi (sigorta / ana şalterler) kesiniz.
- Cihazı; klima, kalorifer ve buharlı (nemli) yerlere yakın monte etmeyiniz.
- Cihazınızı düz zemine monte ediniz.
- Cihazı monte edeceğiniz zemine sabitlemeyi düzgün yapınız.
- Cihazınızın gün ışığı ve zaman ayarını hem karanlıkta hem de aydınlıkta yapabilirsiniz.
- Cihazın bağlantılarını yaptıktan ve enerjiyi verdikten 10-15 sn sonra cihazın ayar işlemlerine başlayabilirsiniz.
- Cihazın fabrika çıkış ayarları gün ışığı; gündüze, zaman ayarı; en kısaya ayarlıdır.
- Cihazın hava şartlarına bağlı olarak aşırı ısınma ve soğumadan dolayı algılama alanı değişebilir.

## MONTAJ PARÇALARI

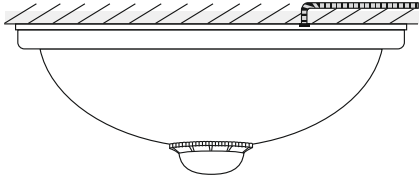
### Şekil 1



- a** Üst Kapak Camını Tutturma Parçası  
**b** Cam Kapak  
**c** Ana Gövde (Alt Kapak)  
**d** Tavana Montaj Delikleri

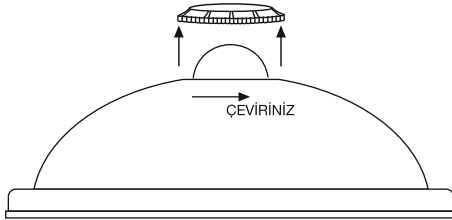
- e** Gün Işığı Ayar Trimpotu  
**f** Zaman Ayarı Trimpotu  
**g** Ampul Yuvaları  
 (E 27 Porselen Duy)  
**h** 220 V Kablo Girişi

Şekil 2



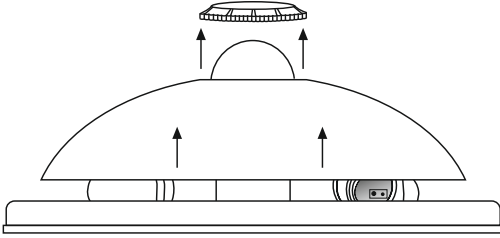
Tavanda Durması Gereken Pozisyon

Şekil 3



Cam Tutturma Parçalarını Saat Yönünün Tersine Çevirerek Açınız.

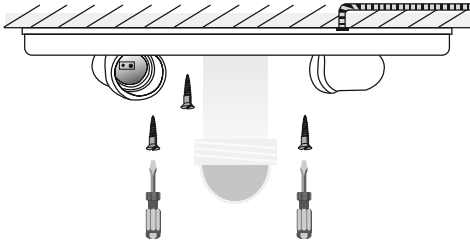
Şekil 4



Ana Gövdeyi (Alt Kapak) ve Cam Kapağı Birbirinden Ayırın.

Şekil 5

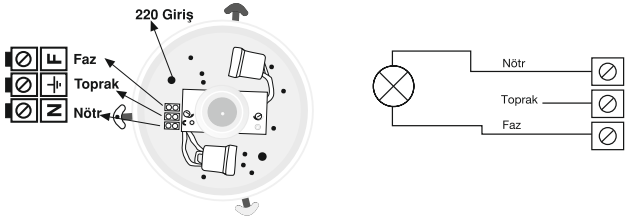
## TAVAN MONTAJI



(220 - 240 V) Besleme Kablosunu ortadaki plastik parçayı delerek geçiriniz.  
Tavana Montaj Deliklerinden (d) Cihazı Monte Ediniz.  
(Dübel ve vidalar klemens tutturucu plastiğinin yanındadır.)

Şekil 6

## ELEKTRİK ŞEMASI



**F** Şebekeden gelen 220 - 240 fazı (F) yazan yere bağlayınız.

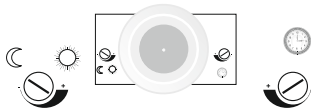
**N** Şebekeden gelen nötrü (N) yazan yere bağlayınız.

⚡ Mutlaka topraklama yapınız.

Cihazın elektrik bağlantılarını yaptıktan sonra, ayarlara başlamadan ampulleri takınız.

Şekil 7

## GÜN IŞIĞI ve ZAMAN AYARI



## e- Gün ışığı ayarı

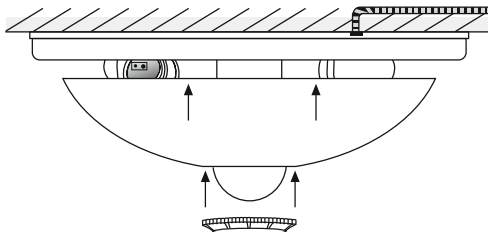
Gün ışığı trimpotunu (+) yöne doğru çevirdiğinizde hem gece hemde gündüz çalışır. Trimpotu (-) yöne doğru çevirdiğinizde sadece gece çalışır.

## f- Zaman ayarı

Zaman trimpot ayarı (-) konumunda en az sürede çalışır. Trimpot ayarını (-)'den (+)'ya çevirerek 8 sn. ile 8 dak. arasında zaman ayarı yapabilirsiniz.



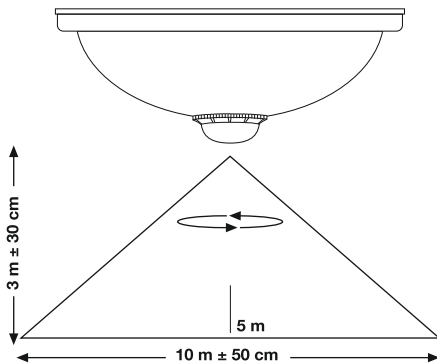
Şekil 8



Ana Gövdeye (Alt Kapak), Cam Kapağı ve Cam Tutturma Parçasını Monte Ediniz.

Şekil 9

## ALGILAMA ALANI



## MONTAJ ESNASINDA OLUŞABİLECEK ARIZALARIN GİDERİLMESİ TALİMATI

ARIZA	MUHTEMEL SEBEPLERİ	GİDERİLMESİ
Cihazın gerilim beslemesi yok	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ev sigortası arızalıdır.</li> <li>• Devrede değildir.</li> <li>• Şebeke giriş hattında kısa devre vardır.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sigortayı değiştirin.</li> <li>• Şebeke şalterini açın; kabloyu voltmetre ile kontrol edin.</li> <li>• Bağlantıları kontrol edin.</li> </ul>
Cihaz devreye girmiyor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gün ışığı ayarı yanlış yapılmıştır.</li> <li>• Ampul arızalıdır.</li> <li>• Elektrik şalteri KAPALIDIR.</li> <li>• Ev sigortası arızalıdır.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Yeniden ayarlayın.</li> <li>• Ampulu değiştirin.</li> <li>• Şalteri açın.</li> <li>• Sigortayı değiştirin.</li> </ul>
Cihaz sönmüyor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Algılama alanında sürekli hareket mevcuttur.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Algılama alanını kontrol edin.</li> </ul>
Cihaz herhangi bir hareket algılamadan lambayı yakıyor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cihaz sabit monte edilmemiştir.</li> <li>• Sizin farkedemediğiniz fakat sensörün algıladığı hareketler olabilir (duvarın arkasında oluşan hareket, lambaların hemen yanındaki küçük bir objenin hareketi v.s.)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gövdeyi sıkı şekilde monte edin.</li> <li>• Algılama alanını kontrol edin.</li> </ul>
Cihaz hareket olmasına rağmen lambayı yakmıyor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sensörün algılama hassasiyetinden daha hızlı bir hareket olmuştur.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Algılama alanını kontrol edin.</li> </ul>
Sigorta atıyor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Muhtemelen bağlantı hatası var demektir.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tesisatınızı gözden geçiriniz.</li> </ul>
Elektrik verildiğinde lamba yanıp sönmüyor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Muhtemelen bağlantı hatası var demektir.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tesisatınızı gözden geçiriniz.</li> </ul>

Daha Fazla Bilgi için : 0800 314 15 02 No.lu Teknik Destek Hattımızı Arayın!

## INDEX

- |  |  |
|--|--|
| ✓ General Security Cautions                            | ✓ Usage Areas of the Product           |
| ✓ Instructions For Cleaning, Maintenance and Repairing | ✓ Technical Information                |
| ✓ Directory of Transportation and Storage              | ✓ Cautions for Usage of the Product    |
|  | ✓ Cautions for Mounting of the Product |

## GENERAL SECURITY CAUTIONS

- 1 TAKE THE PRODUCT OUT OF THE PACKAGE CONTROL IF THERE IS ANY DAMAGE OF TRANSPORTATION AND GENERAL VIEW OF THE PRODUCT.
- 2 THE MOUNTING OF THE PRODUCT MUST BE DONE BY A QUALIFIED ELECTRICIAN.
- 3 DO NOT USE PRODUCT FOR DIFFERENT PURPOSE.
- 4 KEEP AWAY FROM WATER AND MOIST AREAS.
- 5 DO NOT USE AT DUSTY, DIRTY AND RUSTY PLACES.
- 6 DO NOT APPLY HIGH VOLTAGE.
- 7 DO NOT APPLY ANY LIQUID
- 8 PROTECT FROM STROKE
- 9 BECAUSE PRODUCT WORKS WITH 220-240V VOLTAGE, TOUCHING OR MOUNTING PRODUCT BY AN UNQUALIFIED PERSON IS VERY DANGEROUS.

## INSTRUCTIONS FOR CLEANING, MAINTENANCE AND REPAIRING

- 1 WHEN THE DEVICE GET DIRTY OR AT NECESSARY CONDITION, YOU CAN CLEAN OUTSIDE OF THE DEVICE BY A DRY CLOTH, DO NOT USE ANY WET OR MOIST CLOTH.
- 2 DEVICE DOES NOT NEED ANY MAINTENANCE. WHEN DEVICE IS FAILED ABSOLUTELY APPLY AN ELECTRICIAN OR CONTACT US BY USING OUR FREECALL NUMBER.

## DIRECTORY OF TRANSPORTATION AND STORAGE

- 1 PRODUCT CONTAINS GLASS PARTS SO MUST BE TRANSPORT CAREFULLY.
- 2 DO NOT APPLY WEIGHT ON DEVICE AT STORAGE. KEEP AWAY FROM WATER, MOIST AND STROKE.


## USAGE AREAS OF THE PRODUCT

- At the Building Entrances, Stair Vestibules
- At the Long Halls within the Flats
- At the Places Necessary within the Flats
- At Covered Parking Lots
- At the Requisite Locations within the Hotels
- At the Schools, Hospitals, Petrol Stations, etc.

## TECHNICAL INFORMATION

Model	Xtra Diesel globe
Type	S20200
Electrical Connection	220 - 240 V 50 Hz
Detection Area (At Ceiling)	360°
Height	3 m ± 30 cm
Width	10 m ± 50 cm
Power	Max. 2x25 W Incandescent Light Bulb
Time Adjustment	8 m. ± 1 m. Max. 8 s. ± 2 s. Min.
Operating Temperature	-20°C +40°C
Protection Type	IP20

## CAUTIONS FOR USAGE OF THE PRODUCT

- 1 Mounting of the product must be done by a qualified electrician.
- 2 Product must be grounded. (  )
- 3 Before starting adjustment fix light bulb.
- 4 Connect 6A fuse to the source of device.
- 5 While doing the adjustment of daylight and time do not change the settings suddenly.
- 6 While doing the first adjustment, see the result and then do the second adjustment.  
Do not apply daylight and time setting before observing the result of first adjustment.
- 7 After doing the daylight adjustment you can do the time setting.
- 8 For best result; set the device to shortest time and increase the daylight setting slowly.
- 9 When the glass of device get dirty, carefully remove glass and clean by a dry cloth.

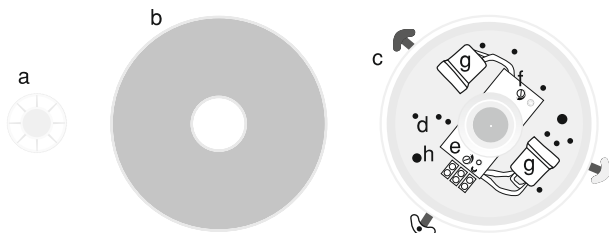
**ENSURES ENERGY SAVINGS ALL USED AREAS**

## CAUTIONS FOR MOUNTING OF THE PRODUCT

- The mounting of the product must be done by a qualified electrician.
- Turn off the fuse before start mounting.
- Do not mount the product near to the radiator and moist areas.
- Mount the product to the smooth surface.
- Do the fixing smoothly to the mounting surface.
- Daylight and time setting can be done at dark or light.
- You can start adjusting the product 10-15 seconds later after doing the connections and applying the energy
- Factory Settings: Daylight - Lights / Time - Shortest.
- The detection area of the product can change with weather conditions like extreme heat or could.

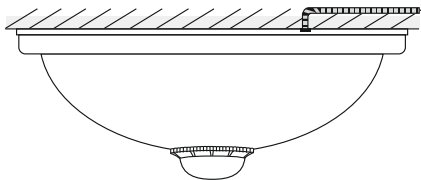
## MOUNTING PIECES

Figure 1



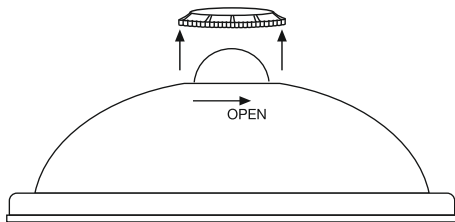
- |  |   |
|--|---|
| <b>a</b> Upper Cover Glass Attaching Piece | <b>e</b> Daylight Adjusting Trimmer                   |
| <b>b</b> Glass Cover                       | <b>f</b> Time Adjusting Trimmer                       |
| <b>c</b> Main Unit (Sub Cover)             | <b>g</b> Lightbulb Housing<br>(E 27 Porcelain Socket) |
| <b>d</b> Ceiling Mounting Hole             | <b>h</b> 220 V Cable Input                            |

Figure 2



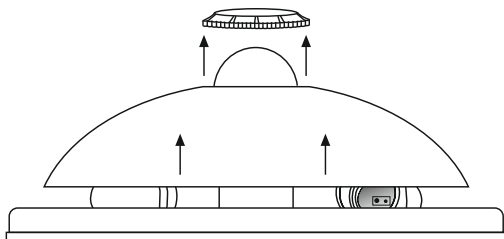
Position of Product at Ceiling

Figure 3



Turn glass attaching piece to the counter clockwise

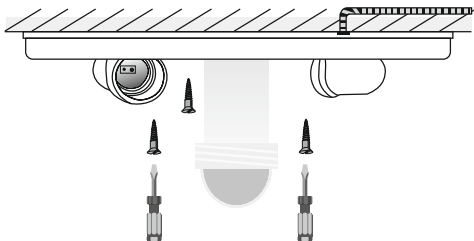
Figure 4



Separate the Main Unit (sub cover) and Glass Cover, from each other.

Figure 5

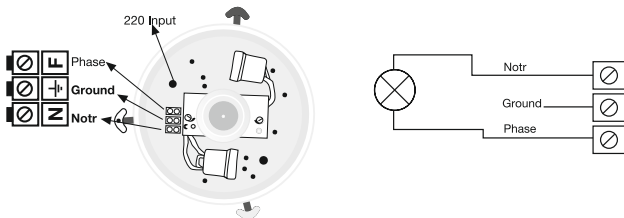
## CEILING MOUNTING



Perforate Middle plastic piece and pass Phase/Feeding Cable (220-240 V). Mount the Product From Ceiling Holes. (Peg, screws and cable connection pins are in the hot-holder)

Figure 6

## ELECTRIC SCHEME



**F** Connect 220-240 V Phase to (F) input coming from Network

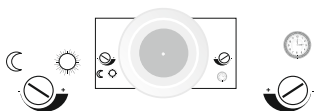
**N** Connect the neutral to (N) input coming from Network

⊕ Certainly connect ground.

Before starting adjustment, after doing the electrical connections of product, fix an electric bulb.

Figure 7

## DAY LIGHT AND TIME SETTING



### e- Day light setting

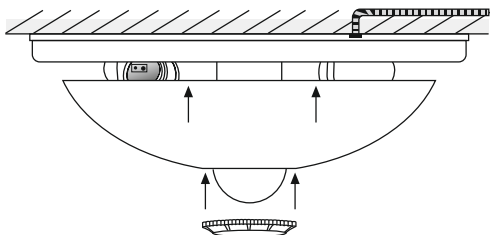
When you rotate the daylight trimpot towards (+) it operates at both day and night. When you rotate the trimpot to right (-), it operates only at night.

### f- Time setting

Time trim-pot setting operates at shortest time in (-) position. By turning trimpot from (-) to (+), you can make a time setting from 8 sec. (min) to 8 min. (max).



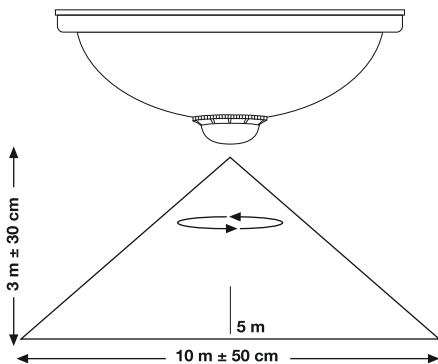
Figure 8



Mount the Glass Cover and Glass Attaching Piece to Main Unit (Sub Cover)

Figure 9

## DETECTION FIELD



## DIRECTORY OF DISSIPATION OF FAILURES WHILE MOUNTING

FAILURE	REASON	CORRECTION
No Voltage Feeding on device	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Home fuse is not working</li> <li>• Not on circuit</li> <li>• Short circuit at voltage input line</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Change home fuse with new one</li> <li>• Turn on the voltage switch</li> <li>• Control the cable with voltmeter.</li> <li>• Control the connections</li> </ul>
Device does not work	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Daylight setting made wrong</li> <li>• Light bulb is failed</li> <li>• Electric switch turned off</li> <li>• Home Fuse is failed</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Do the settings again</li> <li>• Change the light bulb.</li> <li>• Turn on the electric switch</li> <li>• Get a new home fuse, control the connection</li> </ul>
Device does not turn off	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Continuous movement in detection area</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check the detection area</li> </ul>
Device turns on the light without detecting any movement.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Device has not been mounted stably.</li> <li>• There may be a little movement around the device. (A movement behind the wall or of little object near to lamp)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mount the main unit strictly and carefully.</li> <li>• Control the detection area.</li> </ul>
Device does not turn on the light although there is movement at detection area.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sensor do not detect fast movements because of its precision setting.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Control the detection area.</li> </ul>
Fuse is blowing	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Connection failure</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Control the installation</li> </ul>
Light bulb turns on and off when electric is given	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Connection failure</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Control the installation</li> </ul>

# 'netelsan®

İTFC  
Diesel globe

## WARRANTY CERTIFICATE

Brand of Product : 'netelsan®  
Type of Product : Ceiling Fixture with 360° Digital Sensor  
Model of Product : İTFC Diesel globe  
Model Type : S20200  
Warranty Period : Three years  
Maximum Repair Time : Thirty Day of Work

Date of the documents are served and no: 09.12.2009-76519

Using this document is legal according to permission of Turkish Republic Ministry of Industry law is about "consumers rights protection" was numbered 4077.

Dealer Firm :  
Sale Date of Commodity :  
Invoice Date and No :  
Serial No :

### Manufacturer Firm

**NETELSAN ELEKTRİK ELEKTRONİK SAN. TİC. LTD. ŞTİ.**  
Barı Şişesi Mah. Garsan San. Sitesi 2308. Sk. No: 54. Y. Mah. / ANIKARA / TÜRKİYE  
(0.312) 257 11 64-65 • Fax: 257 07 50

**Akdeniz Regional Home Office** Karadöniz Regional Home Office  
Tel : (0.530) 322 48 67 Tel : (0.530) 322 57 98

### Marmara Regional Directorate

Mimar Sinan Mah. Sallıoğlu Cad. Meselik Sok. Yakaup Apt.  
No:1 D:4 Çekmeköy - İSTANBUL / TÜRKİYE  
Tel : (0.216) 640 03 19-20 • Fax : (0.216) 640 03 19

**Çukurova Regional Home Office** Bursa Regional Home Office  
Tel : (0.530) 322 57 26 Tel : (0.530) 322 57 82

### Ege Regional Directorate

Ömer Altı Is Merkezi 120311 Sok. No:3 Kat:6  
Daire:606 Gıda, Caristisi / İZMİR / TÜRKİYE  
Tel : (0.232) 433 45 20-22 • Fax: (0.232) 433 45 22



TS EN 60669-2-1  
TS EN 60598-2-1



# netelsan®

trca  
X  
DİSESEL  
globe

## GARANTİ BELGESİ

Mamülün Markası : **netelsan®**

Mamülün Cinsi : 360° Dijital Sensörlü Tavan Armatürü

Mamülün Modeli : **X<sup>trca</sup> Diesel globe**

Mamülün Tipi : S20200

Garanti Süresi : üç yıl

Azami Tamir Süresi : **Onuz İş Günü**

Belgenin Veriliş Tarihi ve Sayısı: 09.12.2009-76519

Bu belgenin kullanılması sırasında; 4077 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanuna dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Yönetmelik Uyarınca, T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

Satıcı Firma :  
Mamülün Satış Tarihi :  
Fatura Tarih ve No :  
Seri No :

İletici Firma: **Netelsan**

**NETELSAN ELEKTRİK ELEKTRONİK ŞİŞ. SAN. TİC. LİM. ŞTİ.**  
Büyükdere Mah. Etiler San. Sitesi Z208. Sk. No:54 Yakaı, / ANKARA, TÜRKİYE  
(0312) 257 11 64-45 • Fax: 257 07 50

**Aydın Bølge Home Office**      **Karadeniz Bølge Home Office**  
Tel : (0.530) 322 48 87      Tel : (0.530) 322 57 98

**Marmara Bølge Müdürlüğü**

Mimar Sinan Mah. Şahinbey Cad. Meşelik Sok. Yakup Apt.  
No:1 D.4 Çekirgeci - İSTANBUL / TÜRKİYE  
Tel: (0.216) 640 03 19-20 • Fax : (0.216) 640 03 19

**Çukurova Bølge Home Office**      **Bursa Bølge Home Office**  
Tel : (0.500) 322 57 26      Tel : (0.530) 322 57 82

**Ege Bølge Müdürlüğü**

Ömer Halî İhsanî Mah. 1203/11 Sok. No:3 Kat:6  
Daire:506 Gıda Çarşısı / İZMİR / TÜRKİYE  
Tel: (0.232) 433 45 20-22 • Fax: (0.232) 433 45 22



TS EN 60669-2-1  
TS EN 60598-2-1

